CE European Regulation (EU) 2016/425

Guide d'utilisation du KIT D'AUTO-ÉVACUATION
User guide for the SELF-EVACUATION KIT
Bedienungsanleitung des SELBSTRETTUNGS-KITS
Guía de uso del KIT DE AUTOEVACUACIÓN

FA 70 025 20

FA 70 025 30

FA 70 025 50

KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT56-02
Updated: 05/2022

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur, dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.
Les cas d'emploi erroné sont très nombreux, **SEULS LES MODES D'UTILISATION CORRECTS DÉCRITS DANS CETTE NOTICE SONT ADMIS.**
L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

Introduction :

Ce kit d'auto-évacuation, simple et léger, est destiné à être utilisé depuis un poste de travail en hauteur identifié, où le port du harnais antichute peut ne pas être obligatoire. Ce dispositif permet une évacuation de l'utilisateur du système vers le bas.
Ce guide ne se substitue pas aux notices de chacun des composants de ce kit ; avant utilisation il est nécessaire de prendre connaissances des instructions d'utilisation propres à chaque composant de ce kit et d'avoir compris chacune des informations de ces instructions.
Votre kit est fourni conditionné et prêt à l'emploi, il est organisé dans un ordre précis, le respect du conditionnement d'origine est nécessaire au bon déroulement de vos opérations futures.
Ce guide ne vous apprendra pas toutes les techniques d'utilisation de celui-ci, l'emploi de ce kit doit donc être réservé aux personnes expertes.

L'utilisation de ce kit nécessite préalablement une formation et un entraînement spécifiques au poste de travail.
Obligation de la directive 89/655/CEE Article 7 et Annexe II §4.4.f (Directive 2001/45/CE)

Attention ! Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur ; en cas de doute, contactez votre médecin.

Composition :

Le Kit **FA 70 025 20** est constitué des composants suivants :

- Un descendeur Réf. **FA 70 021 00**, conforme à la norme EN 341 ; ce composant est un EPI,
- Une corde d'évacuation Réf. **FA 70 010 99(20)** (longueur 20 m) (fournie avec un connecteur Réf. **FA 50 302 22B**), conforme à la norme EN 1891 ; ce composant est un EPI,

Ce kit existe également avec une corde de 30 m (**FA 70 010 99(30)**) ou avec une corde de 50 m (**FA 70 010 99(50)**).

- Deux anneaux d'ancrage longueur 1.5 m Réf. **FA 60 005 15**, conformes à la norme EN 795 ; ce composant est un EPI,
- Quatre connecteurs en Aluminium Réf. **FA 50 302 22B**, conformes à la norme EN 362 ; ce composant est un EPI,
- D'un triangle d'évacuation Réf. **FA 70 005 00** ; ce composant n'est pas un EPI,
- D'une sangle d'évacuation Réf. **FA 70 019 00** ; ce composant n'est pas un EPI,
- D'un sac de portage 58 litres, Réf. **FA 90 106 00** ; ce composant n'est pas un EPI.

À réception de votre kit, vérifiez que vous êtes en possession des notices de chacun des composants EPI, et conservez-les précieusement avec ce guide d'utilisation.

En cas de perte, vous pouvez télécharger nos notices sur notre site Internet : www.kratossafety.com

MODE OPÉRATOIRE

IMPORTANT : Durant son intervention, l'utilisateur doit avoir comme priorité : ÉVITER LE SUR-ACCIDENT !

Le kit d'évacuation doit se trouver à proximité immédiate du poste de travail.

L'utilisateur devra :
1/ Ouvrir le sac,

2/ Ancrer le système,
- soit au moyen des deux sangles d'ancrage,
- soit avec un connecteur sur un ancrage identifié (EN795).

3/ Sortir le triangle,

4/ Enfiler le triangle d'évacuation,

5/ Accrocher les 3 dés du triangle avec le connecteur du descendeur,

6/ Positionner le descendeur à hauteur de la poitrine,

7/ Lancer le sac en vérifiant :
- que la corde s'est déroulée correctement tout le long de la descente (pas de nœud),
- que le sac touche le sol.

8/ S’évacuer selon les instructions de la notice du Descendeur.

NOTE : Si l’utilisateur est muni d’un harnais (EN361), celui-ci peut être utilisé en remplacement du triangle.

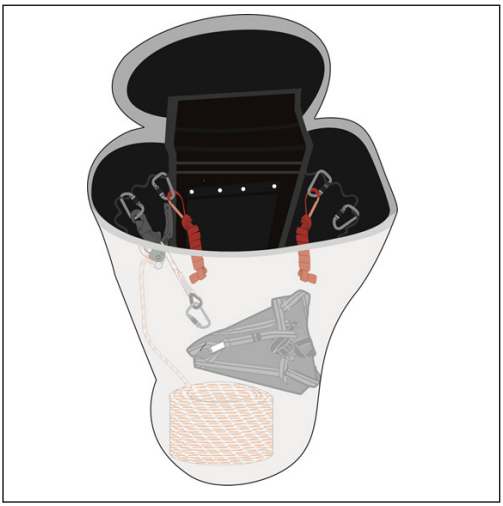
APRÈS INTERVENTION

1/ Vérifier l’intégrité de tous les composants du kit sauvetage, vérifier en particulier l’absence de marques, de déformation, de fissures, de trace de corrosion, d’usure. Vérifier avec attention la came excentrique du descendeur pour s’assurer qu’elle n’endommage pas la corde. Vérifier avec attention la corde sur toute sa longueur, elle ne doit pas avoir de coupure, de brûlure, de fils effilochés,… Vérifier l’état des terminaisons des cordes et l’état des connecteurs.

Pour une bonne vérification, reportez-vous aux consignes de vérification propres à chaque composant, présentes dans les notices individuelles de ceux-ci.

En cas de doute sur l’état d’un des composants du kit, il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.

2/ Si tous les composants sont en bon état, reconditionner le kit tel qu’à l’origine, le schéma ci-dessous vous indique comment reconditionner le kit.



Spécifications techniques du kit :

	FA 70 025 20	FA 70 025 30	FA 70 025 50
Poids du kit complet :	6.1 kg	7 kg	8.6 kg
Longueurs :	20 m	30 m	50 m
Poids maxi de la personne à évacuer :	130 kg	130 kg	130 kg

VÉRIFICATION ANNUELLE :
Pour votre sécurité, inspectez toujours votre équipement avant, pendant et après utilisation et faites-lui passer un contrôle périodique approfondi auprès d'un personnel compétent au moins tous les 12 mois. Cette fréquence pourra varier en fonction de la fréquence et de l'intensité d'utilisation. La fiche descriptive doit être complétée après chaque vérification annuelle du produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)
Pendant le transport, éloignez l'équipement de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau et au savon, essuyez-le avec un chiffon sec et suspendez-le dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. L'équipement doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

This guide must be translated (where applicable) by the dealer in the language of the country where the equipment is used.
Please note that there are many ways to misuse this kit, but only a few are described in this guide. **ONLY THE CORRECT USE MODES DESCRIBED IN THIS GUIDE ARE ALLOWED**.
The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. The KRATOS SAFETY company may not be held liable for any accident, whether direct or indirect, resulting from a usage other than that provided for in this guide. Do not exceed the limits of this equipment!

Introduction:
This simple, lightweight self-evacuation kit is intended to be used from an identified workstation at height, where wearing a fall arrest harness may not be mandatory. This device enables the system user be evacuated downward.
This guide is not a substitute for the user guides for each of the components of this kit; before using, it is necessary to read the user instructions for each component of this kit and to understand each piece of information in those instructions.
Your kit is supplied packed and ready to use, it is organized in a precise order, respect for the original packing is necessary to the proper functioning of your future operations.
This guide will not teach you all the techniques for using this equipment; the use of this kit is therefore reserved for expert users.

The use of this kit requires prior training and training specific to the workstation.
Obligation of Directive 89/655/CEE Article 7 and Annex II §4.4.f (Directive 2001/45/CE)

Warning! Certain medical conditions can affect user safety, if in doubt please contact your doctor.

Composition:

Kit **FA 70 025 20** is made up of the following components:
- One descender, Ref. No. **FA 70 021 00**, compliant with standard EN341; this component is a PPE,
- One evacuation rope, Ref. No. **FA 70 010 99(20)** (length: 20 m) (supplied with one connector, Ref. No. **FA 50 302 22B**), compliant with standard EN1891; this component is a PPE,

This kit is also available with a 30 m rope (**FA 70 010 99(30)**) or with a 50 m rope (**FA 70 010 99(50)**).
- Two 1.5m long anchoring rings, Ref. No. **FA 60 005 15**, compliant with standard EN795; this component is a PPE,
- Four Aluminium connectors, Ref. No. **FA 50 302 22B**, compliant with standard EN362; this component is a PPE,
- One evacuation triangle, Ref. No. **FA 70 005 00**; this component is not a PPE,
- One evacuation strap Ref. **FA 70 019 00** ; this component is not a PPE,
- One 58 litre carrying bag, Ref. No. **FA 90 106 00**; this component is not a PPE.

Upon receiving your kit, make sure you have the instructions for each of the PPE components, and keep them carefully with this user guide.
If you lose them, you can download the instructions on our website : www.kratossafety.com

OPERATING PROCEDURE

IMPORTANT: During his/her intervention, the user must make it a priority to PREVENT COMPLICATIONS OF AN ACCIDENT!

The evacuation kit should be used in the immediate area of the workstation.
The user must:
1/ Open the bag,
2/ Anchor the system,
- either using the two anchor straps,
- or using a connector on an identified anchor point (EN795).

3/ Take out the triangle,

4/ Put on the evacuation triangle,

5/ Hook the 3 D-rings on the triangle with the descender connector,

6/ Position the descender at chest height,

7/ Throw the bag, while verifying:

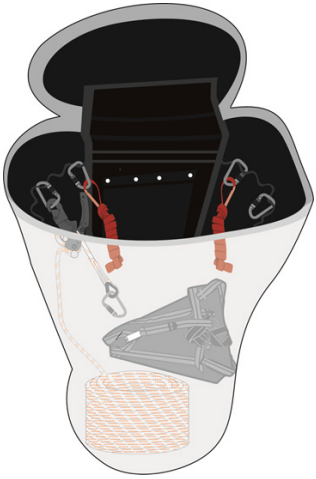
- that the rope unfurls correctly throughout the descent (no knots),
- that the bag touches the ground.

8/ Evacuate following the directions in the Descender instructions.

NOTE: If the user is wearing a harness (EN361), this can be used in place of the triangle.

AFTER INTERVENTION

1/ Check the integrity of all the components of the rescue kit, in particular make sure that there are no marks, deformations, cracks, traces of corrosion, or wear. Carefully check the eccentric cam on the descender to make sure it does not damage the rope. Carefully check the rope along its entire length; it must not have any cuts, burns, frayed threads, etc. Check the condition of the rope ends and the condition of the connectors.
For a proper verification, refer to the verification directions specific to each component, in the individual instructions for them.
If you are in any doubt as to the condition of any of the components in the kit, do not use it and/or return it to the manufacturer or a competent person authorized by the manufacturer.
2/ If all the components are in good condition, repack the kit as it was originally; the diagram below indicates how to repack the kit.



Technical specifications of the kit:

	FA 70 025 20	FA 70 025 30	FA 70 025 50
Weight of the full kit :	6.1 kg	7 kg	8.6 kg
Lengths :	20 m	30 m	50 m
Maximum weight of the person to be evacuated :	130 kg	130 kg	130 kg

ANNUAL VERIFICATION:
For your safety, you should systematically check your equipment before, during and after use, if in doubt for a fall and at least every 12 months by the manufacturer or a competent person authorized by him. This frequency may vary in accordance with the frequency and the intensity of use. The descriptive data sheet must be filled in each time the product is checked.

MAINTENANCE AND STORAGE: (These instructions must be strictly observed)
During transportation, keep the equipment away from any cutting edges and in its packaging. Clean with soapy water, dry with a dry cloth and hang it in a naturally ventilated area away from any direct fire or heat source, as well as any elements which became wet during their usage. Bleaches and detergents are strictly prohibited. The equipment must be stored in a temperate, dry and ventilated area in its packaging protected from sunlight, heat and chemical products.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden.
Unsachgemäßer Gebrauch tritt sehr häufig auf, **NUR DIE GEBRAUCHSMETHODEN, DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG BESCHRIEBEN SIND, SIND RICHTIG UND ZULÄSSIG**.
Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für direkte oder indirekte Unfälle, die im Anschluss an einen Gebrauch, der mit dieser Bedienungsanleitung nicht übereinstimmt, auftritt. Diese Ausrüstung darf nicht über ihre Limits hinaus belastet werden!

Einleitung:
Dieses benutzerfreundliche und leichte Selbstrettungskit wird bei bestimmten Arbeiten in der Höhe verwendet, wenn das Tragen eines Auffanggurtes nicht vorgeschrieben ist. Diese Vorrichtung ermöglicht die in Richtung Boden erfolgende Rettung des Nutzers.
Dieser Leitfaden ersetzt nicht die Bedienungsanleitungen der einzelnen Bestandteile des Kits. Vor dem Gebrauch muss von den Anweisungen Kenntnis genommen werden, die für jede Komponente dieses Kits gelten; der Nutzer muss die einzelnen Angaben dieser Anweisungen verstanden haben.
Ihr Kit ist bei Lieferung gebrauchsbereit und mit einer spezifischen Anordnung der Bestandteile verpackt; zur Gewährleistung des plangemäßen Ablaufs einer Rettung muss die ursprüngliche Anordnung der Bestandteile des Kits eingehalten werden.
Dieser Leitfaden umfasst nicht alle Gebrauchstechniken, die Verwendung dieses Kits ist daher erfahrenen Anwendern vorbehalten.

Die Verwendung dieses Kits setzt voraus, dass vor einem Arbeitseinsatz eine Einweisung in das Material und ein Einsatzort-spezifisches Training stattgefunden haben.
Verpflichtung der Richtlinie 89/655/EWG Artikel 7 und Anhang II §4.4.f (Richtlinie 2001/45/EG).

Achtung! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Zusammensetzung:

Das Kit **FA 70 025 20** umfasst die folgenden Bestandteile:
• Eine der Norm EN341 entsprechende Abseilvorrichtung Art.-Nr. **FA 70 021 00**; dieser Bestandteil ist eine persönliche Schutzausrüstung,
• Ein Rettungsseil Art.-Nr. **FA 70 010 99(20)** (20 m lang) (Lieferung mit dem Verbinder Art.-Nr. **FA 50 302 22B**), entspricht Norm EN1891; dieser Bestandteil ist eine persönliche Schutzausrüstung,
Das Rettungskit ist ebenfalls mit einem 30 m (**FA 70 010 99(30)**) oder 50 m (**FA 70 010 99(50)**) langen Seil erhältlich.
• Zwei der Norm EN795 entsprechende Verankerungsringe, 1.5 m lang, Art.-Nr. **FA 60 005 15**; dieser Bestandteil ist eine persönliche Schutzausrüstung,
• Vier der Norm EN362 entsprechende Verbinder aus Aluminium, Art.-Nr. **FA 50 302 22B**; dieser Bestandteil ist eine persönliche Schutzausrüstung,
• Ein Rettungsdreieck **FA 70 005 00**; dieser Bestandteil ist keine persönliche Schutzausrüstung,
• Ein Evakuierungsgurt Art.-Nr. **FA 70 019 00** ; diese Komponente ist keine PSA.

• Eine 58-Liter-Tragetasche, Art.-Nr. **FA 90 106 00**; dieser Bestandteil ist keine persönliche Schutzausrüstung.
Überprüfen Sie bei Entgegennahme Ihres Rettungskits, dass die Bedienungsanleitungen der persönlichen Schutzausrüstungselemente vorhanden sind, und bewahren Sie diese mit dieser Gebrauchsanleitung auf.
Anleitungen, die verloren gehen, können auf unserer Website heruntergeladen werden : www.kratossafety.com

VORGEHENSWEISE

WICHTIG: Das oberste Gebot während des Einsatzes: VERMEIDEN SIE EINEN ZUSÄTZLICHEN UNFALL!

Das Rettungskit muss sich in unmittelbarer Nähe des Arbeitsplatzes befinden.

Gehen Sie wie folgt vor:
1/ Die Tasche öffnen,
2/ Das System verankern,
- entweder mithilfe der zwei Verankerungsgurte,
- oder mit einem Verbinder an einer gekennzeichneten Verankerung (EN795).

3/ Das Dreieck herausnehmen,
4/ Das Rettungsdreieck überziehen,

5/ Die 3 Ringe des Dreiecks am Verbinder der Abseilvorrichtung befestigen,

6/ Die Abseilvorrichtung auf Brusthöhe positionieren,

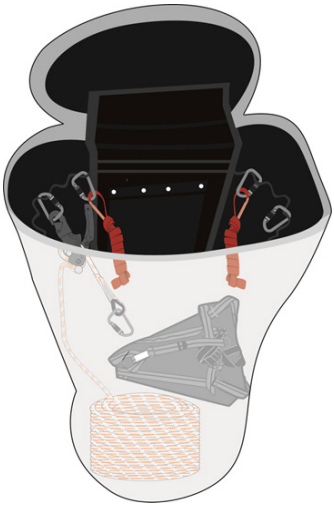
7/ Die Tasche abwerfen und überprüfen:
- dass sich das Seil auf der gesamten Abseillänge knotenlos abgewickelt hat,
- dass die Tasche den Boden berührt.

8/ Seilen Sie sich entsprechend den Anweisungen in der Gebrauchsanweisung der Abseilvorrichtung ab.

HINWEIS: Wenn der Benutzer einen Auffanggurt (EN361) trägt, kann dieser anstelle des Rettungsdreiecks verwendet werden.

NACH DEM VORGANG

1/ Überprüfen Sie die Unversehrtheit aller Bestandteile des Rettungskits und achten Sie insbesondere darauf, dass keine Abnutzungsspuren, Verformungen, Korrosion usw. vorliegen. Überprüfen Sie aufmerksam den Exzenter-Nocken der Abseilvorrichtung, er darf das Seil nicht beschädigen. Überprüfen Sie das Seil sorgfältig auf seiner gesamten Länge, es darf keine Schnitte, Brandstellen oder ausgefransten Fasern aufweisen. Überprüfen Sie außerdem den Zustand der Seilenden und der Verbinder.
Beziehen Sie sich für die ordnungsgemäße Überprüfung auf die Anweisungen der einzelnen Bestandteile, die den jeweiligen Bedienungsanleitungen zu entnehmen sind.
Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands eines der Bestandteile des Geräts bestehen, darf es nicht noch einmal verwendet werden und/oder muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.
2/ Wenn alle Bestandteile in gutem Zustand sind, verpacken Sie das Rettungskit in seiner ursprünglichen Anordnung (beziehen Sie sich auf das nachstehende Schema).



Technische Daten des Rettungskits:

	FA 70 025 20	FA 70 025 30	FA 70 025 50
Gewicht des kompletten Kits :	6.1 kg	7 kg	8.6 kg
Längen :	20 m	30 m	50 m
Max. Gewicht der zu rettenden Person :	130 kg	130 kg	130 kg

JÄHRLICHE ÜBERPRÜFUNG:
Zu Ihrer eignen Sicherheit müssen Sie Ihre Ausrüstung immer vor, während und nach dem Gebrauch prüfen und sie in regelmäßigen Abständen sowie mindestens einmal alle 12 Monate von einem Fachmann prüfen lassen. Dieser Zeitraum kann kürzer sein, falls das Material häufig und intensiv benutzt wird. Ersetzen Sie die Ausrüstung unverzüglich, wenn geringste Zweifel über ihren Zustand bestehen.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)
Achten Sie darauf, dass der Auffanggurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sieden Auffanggurt mit Wasser und Seife. Reinigen Sie Ihre Ausrüstung mit Seifenlauge, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab und hängen Sie sie in einem gut belüfteten Raum zum Trocknen von offener Flamme oder Hitzequellen entfernt auf, wobei diese Vorgehensweise auch für alle Elemente, die während des Gebrauchs nass geworden sind, anzuwenden ist. Bleiche und Waschmittel sind streng verboten. Die Ausrüstung muss in einem trockenen, belüfteten Raum bei gemäßigter Temperatur in ihrer Verpackung, vor Sonnenstrahlen, Hitze und Chemikalien geschützt gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido, en su caso, por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo.
Hay muchos casos de empleo erróneo, SOLO SE ADMITEN LOS MODOS DE USO CORRECTOS DESCRITOS EN ESTE FOLLETO.
El usuario está responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización distinta a la prevista en este manual. ¡No utilice este equipo de modo que exceda sus límites!

Introducción:

Este kit de autoevacuación, sencillo y ligero, está destinado para ser utilizado desde un puesto de trabajo en altura identificado, donde el uso de un arnés anticaída puede ser no obligatorio. Este dispositivo permite una evacuación del usuario del sistema hacia abajo.
Esta guía no sustituye los folletos de cada uno de los componentes de dicho kit; antes del uso, es necesario consultar las instrucciones de uso propias de cada componente del kit y haber entendido cada información de estas instrucciones.
El kit se suministra empaquetado y listo para usar, está organizado según un orden preciso. El respeto del empaquetado de origen es necesario para el buen desarrollo de sus operaciones futuras.
Esta guía no le enseñará todas las técnicas de utilización del equipo, por eso solo personas experimentadas deberán usar este kit.

El uso de este kit requiere una formación previa y práctica específicas del puesto de trabajo.
Obligación de la Directiva 89/655/CEE, artículo 7 y Anexo II, párrafo 4.4.f (Directiva 2001/45/CE).

¡Cuidado! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario. En caso de duda, consulte con su médico.

Composición:

El Kit **FA 70 025 20** dispone de los componentes siguientes:

- Un descensor ref. **FA 70 021 00**, que cumple con la norma EN341; este componente es un EPI,
- Una cuerda de evacuación ref. **FA 70 010 99(20)** (longitud de 20 m) (suministrada con un conector ref. **FA 50 302 22B**), que cumple con la norma EN1891; este componente es un EPI,

Este kit también está disponible con una cuerda de 30 m (**FA 70 010 99(30)**) o con una cuerda de 50 m (**FA 70 010 99(50)**).

- Dos anillas de anclaje de 1,5 m ref. **FA 60 005 15**, que cumplen con la norma EN795; este componente es un EPI,
- Cuatro conectores de aluminio ref. **FA 50 302 22B**, que cumplen con la norma EN362; este componente es un EPI,
- Un triángulo de evacuación ref. **FA 70 005 00**; este componente no es un EPI,
- Una correa de evacuación Ref. **FA 70 019 00** ; este componente no es un EPI.
- Una bolsa de transporte de 58 litros ref. **FA 90 106 00**; este componente no es un EPI.

Cuando reciba el kit, compruebe que dispone de todos los folletos de cada componente EPI y consérvelos cuidadosamente junto con esta guía de uso.
En caso de pérdida, podrá descargar nuestros folletos en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com

MODO OPERATIVO

IMPORTANTE: Durante su intervención, el usuario debe tener como prioridad: ¡EVITAR PROVOCAR OTRO ACCIDENTE!

El kit de evacuación debe encontrarse cerca del puesto de trabajo.

El usuario deberá:
1/ Abrir la bolsa,

2/ Anclar el sistema,
- con el uso de dos cintas de anclaje,
- o con un conector en un anclaje identificado (EN795).

3/ Sacar el triángulo,
4/ Introducir el triángulo de evacuación,

5/ Enganchar los 3 pasadores del triángulo con el conector del descensor,

6/ Posicionar el descensor a la altura del pecho,

7/ Lanzar la bolsa comprobando:
- que la cuerda se ha desenrollado correctamente a lo largo de todo el descenso (sin nudos),
- que la bolsa toca el suelo.

8/ Evacuar según las instrucciones del folleto del descensor.

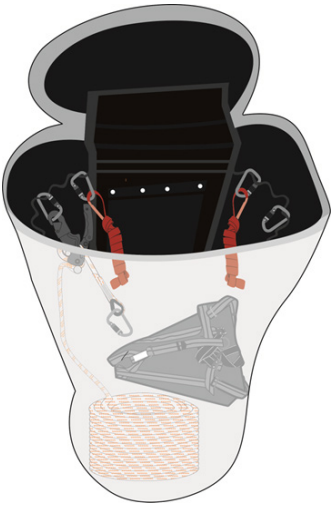
NOTA: Si el usuario lleva un arnés (EN361), este puede ser usado como sustitución del triángulo.

DESPUÉS DE UNA INTERVENCIÓN

1/ Comprobar la integridad de todos los componentes del kit de rescate, comprobar en especial la ausencia de marcas, de deformación, de fisuras, de restos de corrosión, de desgaste. Comprobar con atención la leva excéntrica del descensor para asegurarse de que no daña la cuerda. Comprobar con atención toda la longitud de la cuerda, no debe presentar cortes, quemaduras, hilos deshilachados... Comprobar el estado de los extremos de las cuerdas y el estado de los conectores.

Para una correcta comprobación, consulte las recomendaciones de comprobación propias de cada componente, presentes en los folletos individuales de estos.

Si tiene alguna duda sobre el estado de alguno de los componentes del kit, no deberá volverse a utilizar y/o se devolverá al fabricante o a una persona competente, acreditada por este.
2/ Si todos los componentes están en buen estado, guardar el kit como en su estado de origen. El esquema siguiente le indica cómo hacerlo.



Especificaciones técnicas del kit:

	FA 70 025 20	FA 70 025 30	FA 70 025 50
Peso del kit completo :	6.1 kg	7 kg	8.6 kg
Longitudes :	20 m	30 m	50 m
Peso máximo de la persona para evacuar :	130 kg	130 kg	130 kg

COMPROBACIÓN ANUAL:
Para su seguridad, examine siempre su equipo antes, durante y después del uso, y debe someterlo a una inspección periódica exhaustiva por una persona competente como mínimo cada 12 meses. Esta frecuencia podrá variar en función de la frecuencia y de la intensidad de uso. La ficha descriptiva debe ser completada tras cada control anual del producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)
Durante el transporte, aleje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; proceda de la misma forma con los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt (eventuelt) til språket i det landet hvor utstyret benyttes.
Antallet fall på grunn av feil bruk er veldig høyt, **KUN DE KORREKTE BRUKSANVISNINGNEE SOM BESKRIVES I DENNE MELDINGEN ER GODKJENTE**.
Brukeren har selv ansvaret for de risikoer han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Bruk ikke produktet ut over dets begrensninger!

Innledning:

Dette enkle og lette selv-evakueringssettet skal brukes ut fra en identifisert arbeidssted i høyden, hvor det ikke er obligatorisk å bruke noen fallsikringssele. Med dette utstyret kan brukeren evakueres, ved å fire seg ned.
Denne veiledningen erstatter ikke instruksene som er utgitt for hver av komponentene i dette settet; før bruk er det derfor nødvendig å lese bruksanvisningen som er spesifikk for hver komponent av dette settet, og å gjøre seg kjent med all informasjon i denne bruksanvisningen.
Settet ditt leveres pakket og klart til bruk. Det er organisert i en presis rekkefølge. For å kunne bruke utstyret senere under trygge forhold, bør du ta vare på originalemballasjen.
Denne bruksanvisningen inneholder ikke alle bruksteknikker. Derfor må bruken av dette settet overlates til eksperter.

Bruken av dette settet krever en opplæring på forhånd, og en trening som er spesifikk for denne arbeidsplassen.
Krav definert av direktivet 89/655/EØF artikkel 7 og vedlegg II §4.4.f (Direktiv 2001/45/EF)

Viktig! Enkelte medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet, hvis du er i tvil, kontakt din lege.

Sammensetning:

Settet **FA 70 025 20** består av følgende komponenter:

- En nedfiringsbrems ref. **FA 70 021 00**, i samsvar med EN 341; denne komponenten er et personlig verneutstyr,
- En evakueringsline ref. **FA 70 010 99(20)** (lengde 20 m) (leveres med en karabinkrok Ref. **FA 50 302 22B**), i samsvar med EN 1891; denne komponenten er et personlig verneutstyr,

Dette settet finnes også med en 30 meters line (**FA 70 010 99(30)**) eller med en 50 meters line (**FA 70 010 99(50)**).

- To forankringsringer lengde 1,5 m ref. **FA 60 005 15**, i samsvar med EN 795; denne komponenten er et personlig verneutstyr,
- Fire koblingsstykker i aluminium ref. **FA 50 302 22B**, i samsvar med EN 362; denne komponenten er et personlig verneutstyr,
- En evakueringstriangel ref. **FA 70 005 00**; denne komponenten er ikke et personlig verneutstyr,
- En evakueringsline ref. **FA 70 019 00**; denne komponenten er ikke et personlig verneutstyr,
- En bæreveske 58 liter, ref. **FA 90 106 00**; denne komponenten er ikke et personlig verneutstyr.

Når du mottar dette settet, må du sjekke at du også er i besittelse av instruksene for hver av PVU-komponentene. Disse må oppbevares nøye sammen med denne brukerveiledningen.

Hvis du ikke har dem, kan du laste ned våre bruksanvisninger på nettstedet vårt: www.kratossafety.com

FRAMGANGSMÅTE

VIKTIG: Mens han/hun jobber, må brukeren ha som prioritet: Å UNNGÅ OVER-ULYKKE!

Evakueringssettet må være i umiddelbar nærhet av arbeidsposten.

Brukeren må:
1/ Åpne sekken,

2/ Forankre systemet,
- enten med to forankringsstropper,
- eller ved hjelp av et koblingsstykke på et identifisert forankringspunkt (EN795).

3 / Ta ut triangelen,

4/ Ta på seg evakueringstriangelen,

5/ Feste de 3 terningene i triangelen til nedfiringsbremsens koblingsstykke,

6/ Plassere nedfiringsbremsen i brysthøyde,

7/ Kaste ned sekken, og sjekke samtidig:
- at tauet har rullet ut på riktig måte hele veien ned (at det ikke er noen knute),
- at sekken er i berøring med bakken.

8/ Evakueringen må skje i henhold til instruksene som følger med nedfiringsbremsen.

MERK: Hvis brukeren bruker en arbeidssele (EN361), kan den brukes i stedet for triangelen.

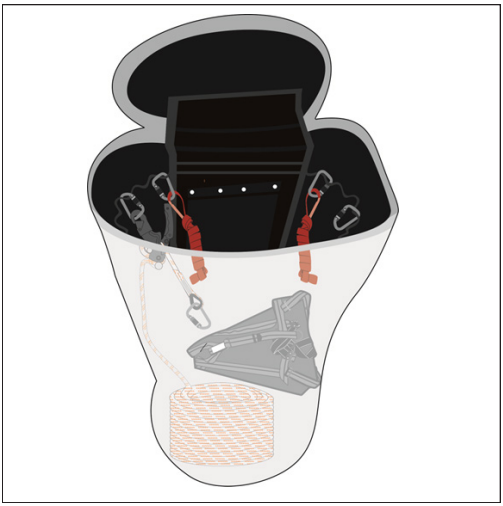
ETTER BRUK

1/ Kontroller at alle komponentene i evakueringssettet er i orden, sjekk spesielt at det ikke er noe merker, ingen deformasjon, ingen sprekker, ingen spor av rust eller slitasje. Sjekk grundig at den eksentriske kammen på nedfiringsbremsen ikke kan påføre tauet noen skader. Sjekk tauet grundig langs hele dens lengde, det bør ikke ha noe kutt, brannskader, frynsede tråder,... Kontroller tauendenes stand, og sjekk at koblingstykkene er i god stand.

For at kontrollen skal være riktig, må du forholde deg til kontrollinstruksene som er gitt for hver komponent, og som du finner i de enkelte veiledningene for disse komponentene.

Hvis du er i tvil om en av komponentene i settet, må den ikke brukes på nytt; og/eller den må returneres til produsenten eller til en kompetent person som produsenten utpeker.

2/ Hvis alle komponentene er i god stand, må du pakke inn hele settet slik som det opprinnelig var. Bildet nedenfor viser deg hvordan du pakker inn settet.



Settets tekniske egenskaper:

	FA 70 025 20	FA 70 025 30	FA 70 025 50
Settets komplette vekt:	6,1 kg	7 kg	8,6 kg
Lengder:	20 m	30 m	50 m
Maksimal vekt til personen som skal berges:	130 kg	130 kg	130 kg

ÅRLIG KONTROLL:
Kontroller for din sikkerhet alltid utrusningen før, under og etter bruk og få utført en regelmessig og grundig kontroll av en kompetent inspektør minst hver tolvte måned. Frekvens av kontrollene kan variere etter frekvens og intensitet av bruk. Databladet skal fylles ut etter hver årlige kontroll av produktet.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instrukser som må følges nøye)
Under transport skal utstyret holdes unna skarpe gjenstander, og oppbevares i sin emballasje. Vask med såpe og vann, tørk med en tørr fille og heng selen opp i et ventilert rom slik at den kan tørke. Hold den unna varmekilder og åpen ild, og unngå kontakt med deler som er blitt fuktige under bruk. Blekemiddel og vaskemiddel er strengt forbudt. Utstyret bør lagres i romtemperatur, tørt og ventilert i sin forpakning, ikke i direkte sollys, varme eller nær kjemikalier.

NOTES

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo řad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idrifttsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERÍODIK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinim isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.
Orice utilizare în afara celor descrise în aceste instrucţiuni trebuie să fie exclusă/Utilizatorul este rugat să păstreze aceste instrucţiuni pe toată durata de funcţionare a produsului.

SOLUTIONS FOR LIFE